

1) Колыбельная Еремушки 10. Wiegenlied Jerjemuschkas

[1-ая редакция]

[1-te Fassung]

Слова Н. Некрасова
Text von N. Nekrassow

Довольно медленно [Moderato assai]

Ба-ю бай, бай,
Schla-fe, schlaf' ein,

ба-ю бай, бай.
schlaf-fe, schlaf' ein.

Ни-же то-ненькой бы-ли - ночки
Tie-fer, als im Felde ein Blü-me-lein,

На-до го-ло-ву кло-нить,
Muss man bei-gen stets den Kopf,

Что-бы бедной си-ро-ти - нушке
Wenn das ar-me, schwache-Wai-sen-kind

1) В автографе №35 значится: „Песня Еремушке“, а в №261: „Еремушка“
Im Autograph No 35 heisst es: „Lied für Jerjemuschka“ und im No 261: „Jerjemuschka“

2) В автографе №35 сопровождение этого места изложено так:
Im Autograph No 35 lautet die Begleitung wie folgt:

Беспечально век прожить. Ба-ю бай, бай, Ба-ю бай, бай.
Oh ne Pla-ge le-ben will. Schlafe, schlaf ein, Schlu-fe, schlaf ein.

Си-ла по-мит и со-ло - муш-ку, По-клонись по - ни - же ей, —
Macht be-zwinget auch den Kräf - tig - sten, Im-mer geh' recht tief ge-bückt, —

Что-бы стар-ши-е Е - ре - муш-ку — В лю-ди вы - ве - ли скорей.
Bist dann bald kein ar-mer Bet - tel - bub, — Wirst ein wah - rer Hans im Glück.

- 1) В автографе № 36 на этом месте стоит $\textcircled{\smile}$
Im Autograph № 36 steht hier $\textcircled{\smile}$
- 2) В автографе № 36 на этом месте в партии голоса стоит *pp dim.*
*Im Autograph № 36 hat die Singstimme hier *pp dim.**
- 3) В автографе № 36 на этом месте стоит $\textcircled{\smile}$
Im Autograph № 36 steht hier $\textcircled{\smile}$

pp

Ба - ю бай, - бай, Ба - ю бай, - бай.
Schla - fe, schlaf' ein, Schla - fe, schlaf' ein.

pp *ppp*

p

В лю - ди выйдешь, все свельмо - жами Будешь друже - ство во - дить, —
Bringst es si - cher zu was Bes - se - rem, Wirst, wie And' re, glatt und fein; —

p

mf *p* *замедляя [ritard.]*

С мо - ло - ды - ми, да с пры - го - жи - ми Станешь с ба - ра - ми ку - тить. —
Jun - ge Her - ren, schmucke Mäg - de - lein Wer - den dei - ne Freun - de sein. —

mf *замедляя [ritard.] ten.*

В темп [A tempo]

p *pp*

И ве-се-ла-я, — и при-воль-на-я Жизнь по-ка-тит-ся шу-тя.
Sor-gen-los und froh, — voll Ge-mäch-lich-keit Geh die Ta-ge dir vor-bei...

В темп [A tempo]

pp *pp*

p *pp*

Ба - ю бай, — бай, Ба - ю бай, — бай,
Schla - fe, schlaf' ein, Schla - fe, schlaf' ein,

p *pp*

pp *ppp*

Ба-ю бай, — бай, —
Schlaf, schlaf?..

pp *ppp* *ppp*

16 марта 1868 года. Петроград. М. Мусоргский.
Petrograd, den 16. März 1868. M. Mussorgsky.